

社評
雙語道

Public Wi-Fi is key to smart city

Wi-Fi 龜速熱點少 智慧城市淪空談

原文

政府自2007年起推出Wi-Fi通服務，在選定的政府場地為市民提供免費Wi-Fi服務。不過，審計署根據資料辦在去年的周年服務檢查結果，發現在3,087個熱點中，有1,171個(38%)的下載速度未達承諾，另有10個無法建立Wi-Fi連線。政府投巨資打造的免費Wi-Fi效果令人失望，明顯落後於內地和國際其他城市，完全無法適應香港建設「智慧城市」的要求。香港智慧城市的規劃本已前不瞻、後不顧，實施起來又拖拖拉拉，只會令香港進一步被邊緣化，政府某些部門必須革除懶政、Hea做的陋習，增強本港網絡基建，避免香港被全球智慧城市的潮流淘汰。

智慧城市恐淪空談

政府2008年投資5億港元推出「香港政府Wi-Fi通」計劃，為市民及機構提供免費Wi-Fi服務，現建成了3,087個免費Wi-Fi熱點，

卻有近四成網速未能達標；另外政府與私營機構合作在185個公眾地方建設Wi-Fi熱點，限期前只12個推出服務。政府於2014年8月推出「Wi-Fi.HK」品牌，2016年施政報告計劃3年內建成3萬4千個免費Wi-Fi熱點，如今建成的只有2萬多個。進入移動網絡年代，快速普及免費的Wi-Fi網絡，是最基本的設施，若此基建滿足不了市民需求，建設智慧城市只能淪為空談。為市民提供優質免費Wi-Fi網絡，是當今世界先進城市的通行做法，由政府投資強力打造、免費提供，國際先進城市早已不再視免費Wi-Fi為商品，而是看成為如同水電一樣的必需品。芬蘭首都赫爾辛基市內任何地方，均已可透過免費Wi-Fi進行視像通訊和觀看高清串流影片。與香港一河之隔的深圳，已實現重要公共場所免費WLAN基本覆蓋，重慶已開通的5G試驗網，免費試驗者獲得的網速超過10G，一秒鐘就能下載完一部兩小時的高清電影。

Wi-Fi發展落後 損形象斷未來

當今世界，建設智慧城市乃大勢所趨，雖然本港2017年12月公佈《香港智慧城市藍圖》，就智慧出行、智慧生活、智慧環境、智慧市民、智慧政府及智慧經濟這六個主要範疇，提出發展建議，但這個計劃，相比國家雄安新區的智慧城市戰略、深圳智慧城市規劃，已顯前瞻性不足。現在香港連免費Wi-Fi的基建都拖拖拉拉，如何讓港人對實現香港智慧城市的藍圖有信心？見微知著，香港免費Wi-Fi發展不盡如人意，在相當程度上顯示香港推動新科技的意識落後，對未來的把握能力和藍圖的實施能力不足，政府推動創新的決心和能力更須跟上市代的步伐，若仍抱任由市場自行運作的心態，損害的不僅是香港國際大都市的形象，更斷送掉香港的未來。

(標題及小標題為編輯所加)
(摘錄自香港文匯報社評 26-4-2018)



香港政府在公眾地方提供的Wi-Fi，經常被詬病覆蓋率及網速慢。網上圖片

Exercise

1. 無線區域網絡
2. 無人駕駛汽車
3. 資訊及通訊科技
4. 互聯網協定通話技術
5. 第五代行動通訊系統

1. wireless local area network (WLAN)
2. autonomous car
3. information and communications technology (ICT)
4. voice over internet protocol (VoIP)
5. 5th generation mobile network (5G)

Answers

譯文

GovWi-Fi, introduced by the government in 2007, has been providing free wireless internet access in chosen government venues across the city. But based on the results from the annual service inspections carried out by the Office of the Government Chief Information Officer, the Audit Commission found that download speeds at 1,171 out of 3,087 (38 per cent) GovWi-Fi hotspots are below target, with another ten failing to establish any connection.

Considering that the government invested heavily on its promotion, GovWi-Fi has turned out to be a disappointment — it is inadequate in suiting the needs of Hong Kong's smart city drive, and is clearly lagging behind our counterparts in mainland China and the rest of the world. The government's plan to build a smart city is

lacking in vision already. The authorities' bureaucratic practices and slow pace of action would lead to further marginalisation of Hong Kong. If we do not want to be left in the dust, the authorities must improve their performance and start building up the local network infrastructure.

GovWi-Fi slammed for slow speed

In 2008, the government invested HK\$ 500 million to launch GovWi-Fi in a bid to provide free Wi-Fi to citizens and organisations. Some 3,087 Wi-Fi hotspots were built ever since, yet the connection speed of nearly 40 per cent of them fails to reach the original target. In another public-private collaboration program, Wi-Fi hotspots were planned to be built in 185 public venues. However, only 12 made it into service before the deadline.

The government also launched the

Wi-Fi.HK brand in August 2014, of which 34,000 free Wi-Fi hotspots were pledged to be built by 2019 according to the 2016 policy address. Today, only around 20,000 are built. In an era of mobile connectivity, Wi-Fi networks that are speedy, ubiquitous and free of charge have become a basic necessity. It is meaningless to talk about building a smart city if even the basic infrastructure fails to meet the demands of the public.

Wi-Fi has become a basic need

It is now a trend for modern cities to provide high-quality and free public Wi-Fi networks. For many of our counterparts, Wi-Fi connections are no longer seen as a commodity. Instead, it has become a public utility just like energy and water. For instance, one can watch high-definition streaming videos or make video calls via free Wi-Fi con-

nections anywhere in Helsinki, Finland.

On the other side of the Shenzhen River, free wireless local area network (WLAN) is now available in all public venues. In Chongqing where a 5G test network has been setup, trial users have enjoyed download speeds of over 10 gigabytes per second (Gbps). With download speed as high as this, a two-hour movie could be downloaded within a second.

Hong Kong must catch up

In today's world, it has become an irresistible trend for cities to move towards becoming smart cities. The government did release the Smart City Blueprint for Hong Kong in December 2017, with recommendations being made in the six major areas of "Smart Mobility", "Smart Living", "Smart Environment", "Smart People", "Smart

Government" and "Smart Economy".

However, the blueprint is the least forward-looking one when compared with the smart city strategies of Shenzhen and the Xiongan New Area in mainland China. Given such circumstances, how could the people of Hong Kong be confident in the blueprint if the government could not even build the infrastructure right?

As one tiny clue reveals the general situation, the perplexity of our free Wi-Fi developments to a certain extent reveals Hong Kong's lack of vision, initiative and awareness in new technologies. The government's determination and ability to promote innovation must keep pace with the times. If the government continues to cling on its laissez-faire mentality, the future of Hong Kong would be gone along with the leading position as a key metropolitan city in the world.

立志成爲電動車環保先鋒

上年度，我十分榮幸得到學校推薦，成爲港燈「綠得開心推廣大使」，並透過一系列的參觀及訓練活動，讓我了解到在「衣、食、住、行」中，身體力行環保的可行性及多樣性，更有機會到大昌行，向專門維修電動車的技術人員學習，了解電動車的運作原理，及零碳排放的環保優點。

首次接觸電動車 日後都想買一輛

我見識到電動車技術人員，正如醫生一樣，為車輛做定期身體檢查，令人大開眼界。我了解到它較傳統的汽車而言，有助減少路邊的空氣污染，相信電動車未來會成爲社會環保新趨勢。

參觀Formula E 電動車環保又迅速

我早前和其他大使到Formula E賽車維修站參觀，實在十分興奮！在過程中，我了解電動車環保之餘，亦能行駛得相當迅速。兩次的電動車體驗活動，大大加深我對電動車的認識，希望自己將來有機會購買一輛電動車，或參與電動車的相關工作，為環保出一分力。

培訓助練習公開演說技巧

整體而言，大使的訓練很多樣化，令我最感挑戰的是擔任巡迴展覽導賞員。我本身的口才不是很好，但在大使訓練日接受導師的演說技巧指導後，大大提升了我在公開場合向公眾演說，及講解的信



陳梓威(左三)參加計劃期間，有機會學做「電動車醫生」，鑽入電動車車底檢查電池。港燈供圖

心。我還記得當巡迴展覽導賞員的前一天，我已把要講解的內容緊記，可惜到了現場，內心仍是戰戰兢兢。幸好，在場的街坊及小朋友也給予我鼓勵的眼神，讓我最終順利地完成了次推廣環保的任務。

總括大使的學習經歷，我十分榮幸能成爲最傑出大使，希望自己能將環保的生活態度，在「衣、食、住、行」各方面付諸實行，也將這些信念成爲生活中不可或缺的一部分。在「衣」方面，我盡量不會購買沒有必要的新衣服；「食」方面，我支持購買本地或就近地區生產的食材，並多吃蔬菜及支持低碳飲食；「住」方面，當然是多行樓梯，減少使用電梯；「行」方面則多以單車代步，在生活中更多享受低

碳及環保生活的樂趣。

我本身是學校環保大使隊長，希望向同學推廣我學到的環保知識。在學校內，我會鼓勵同學節約能源，離開課室前把所有電源關上；另外，我會鼓勵他們自備環保水樽，減少購買樽裝水；少用即棄餐具，並自行攜帶環保餐具在校內用膳等。我相信，環保是一種簡約的生活態度，我們應該從小便養成愛護環境的習慣。只要我們每人堅持向環保行出一小步，積少成多，我們的環境一定會變得比現在更美好。

陳梓威(港燈最傑出「綠得開心推廣大使」2017)

香港中國婦女會馮堯敬紀念中學(港燈智「惜」用電計劃「綠得開心學校」之一)

心康理得

隔代照顧情深 婆孫心靈相通

筆者早幾年開始接觸較多青少年個案，因此與家長有不少溝通機會。記得有位母親就女兒的情緒及行為出現異常，來到中心尋求諮詢，當我嘗試了解其家庭近年變化時，對方起初想不起什麼，及後才講起女兒的外婆逝世，在時間上與女兒出現情緒狀況的時間頗吻合。當時該母親驚訝地回應：「嗰個係我阿媽，我都未咁影響；嗰個係佢婆婆咋嘅，點會咁大影響？」

隔代照顧有增無減

香港雙職家長普遍，加上工時長，未必能履行父母責任照顧小孩，除了聘請外傭外，最可靠的選擇非自己的父母莫屬，因此不少家庭需要家中長輩協助照顧孩子，祖父母成爲孫兒的主要照顧者。

這樣說來，長輩與孩子的相處時間長，包括安排一日數餐、睡午覺、玩樂時間、管接管送等，說得更仔細一點，便是孩子的餵食、洗澡及擁抱或牽手的肢體觸碰，統統由家中長輩代勞照顧。正因如此，在孩子的世界，長輩與自己的連繫猶同親生父母。

此文最初提及的母親，原來夫妻二人均要外出長時間工作，所以女兒出生不久後，便交由外婆照顧，直至生活安頓好，在女兒就讀小學後帶回家中照顧，每逢周末才到外婆家中吃飯。

生老病死 未識處理

事實上，隔代照顧的情況有增無減，因此不能忽視隔代關係。讀者可觀察身邊的青年人，當中不少放假仍跑去探望長輩，或把臂去酒樓飲茶。他們與祖父母的關係，可能比父母還要親近，因此面對祖父母離世時，由於父母與孩子對死亡的理解和接受程度大大不同，孩子未必像成年人較能豁達處理。

許多父母只能察覺子女與祖父母感情要好，以自身角度出發，認爲長輩離開是自然不過的事情；卻沒有考慮孩童或青少年對於失去祖父母，猶如失去了「父母」。其實，父母把孩子交由長輩照顧，都是迫不得已，但因此培養了隔代的深厚感情，是十分美妙的事情。筆者希望為人父母者，記得對家中的長輩說句多謝。

香港心理衛生會教育主任區敏怡

智惜
用電
@校園

港燈智「惜」用電計劃，致力教導年輕一代及公眾人士培養良好的用電習慣，目前全港已有三百多間中小學校加入「綠得開心」學校網絡。詳情可致電3143 3757或登入www.hkelectric.com/smartpower。

香港心理衛生會

輔導服務：3583 1196

星期一

通識博客(一週時事聚焦、通識把握)
通識博客/通識中國
百搭通識

星期二

通識博客/通識中國

星期三

中文星級學堂
文江學海
STEM百科啟智

星期四

通識文憑試摘星攻略

星期五

通識博客/通識中國
文江學海